

Contents

PREFACE	xi
PART ONE: THE YIDDISH LANGUAGE	
1	
Language and History	3
A Language New and Old	3
The History of Yiddish and Jewish History	5
A Language of a Polylingual Society	8
Internal Polylingualism and the Tradition of Jewish Learning	9
External Polylingualism	24
2	
The Nature of Yiddish	27
A Language of Fusion	27
The Components of Yiddish	40
Ashkenazi Hebrew and Hebrew Merged in Yiddish	51
The Openness of Yiddish	61
3	
Some Sociological Aspects	74
How Old is Yiddish?	74
Yiddish Dialects	79

	The Yiddish Alphabet	80
	A Few Words on the Fate of Yiddish	84
	4	
	The Semiotics of Yiddish Communication	89
	Language and Social Psychology	91
	Thematic Components	92
	Structural Components	98
	Sholem Aleichem's Tevye the Milkman	102
	Halpern's Political Talk-Verse	107
	Questions	111
	<hr/>	
	PART TWO: LITERATURE IN HISTORY: IDEOLOGY AND POETICS	
	5	
	The Modern Jewish Revolution	119
	Prelude: The Jewish Enlightenment	119
	Defeat and Victory of the Enlightenment	121
	Responses from Within: Literature, Ideology, Migration, Assimilation	124
	Internal Criticism of the Jewish Existence	128
	The Centrifugal Trend: Not Here, Not Like Now, Not As We Are	130
	The External Context	133
	The Positive Impulse	135
	Outlook: The Jewish Revolution and the Period of Modernism	137
	6	
	The Historical Perspective of Modern Yiddish Literature	139
	The Optimist Opening	139
	The Peculiar Nature of Jewish Literary History	143
	The Poets' Relation to Literary History	148
	Yiddish and Hebrew Literature—An Intertwined History	150
	7	
	Yiddish Poetry in America	161
	American Literature in Yiddish	161
	The Social Setting	163
	The Major Trends	169

8		
Introspectivism: A Modernist Poetics	175	
9		
The End of a Language	187	
INDEX	195	